

| د پشه‌يي ژبې الفبا |            |            |                      |                                |                      |                    |                      |               |                      |
|--------------------|------------|------------|----------------------|--------------------------------|----------------------|--------------------|----------------------|---------------|----------------------|
| ګڼه                | معمول توري | د توري نوم | د الفبا فونيمیکي بڼه | په کلمه کې د توري د کارولو ځای |                      |                    |                      |               |                      |
|                    |            |            |                      | د کلمې په پیل کې               |                      | د کلمې په منځ کې   |                      | د کلمې پای کې |                      |
|                    |            |            |                      | معنا                           | بېلګه له فونيمیک سره | معنا               | بېلګه له فونيمیک سره | معنا          | بېلګه له فونيمیک سره |
| ۱                  | آ          | ممدوده الف | ā                    | آري āri                        | شفقالو               | بابا bābā          | بابا gā              | غوا           |                      |
| ۲                  | ا          | الف        | a                    | ابت abat                       | اوس                  | لم lam             | نه na                | نه(نفې)       |                      |
| ۳                  | ب          | بې         | b                    | بورā borā                      | کون                  | ابلي abli          | ګلاب gulāb           | ګلاب/ګل       |                      |
| ۴                  | پ          | پې         | p                    | پښو pəṣū                       | پښتۍ                 | لمپا lampā         | شاپ śāp              | ښېرا          |                      |
| ۵                  | ت          | تې         | t                    | تولا tolā                      | لور                  | بوتا botā          | کوات koāt            | څنگه          |                      |
| ۶                  | ټ          | ټې         | ṭ                    | ټاپا ṭāpā                      | پېغور                | انټي/اټي anṭi/ aṭi | ګټ gṭ                | غوټه          |                      |
| ۷                  | ث*         | ثې         | θ                    | ثواب θawāb                     | ثواب                 | مثنوي maθnawi      | مټلث muθalaθ         | مټلث          |                      |
| ۸                  | ج          | جیم        | j                    | جم jam                         | ټول                  | لaja lājā          | لج laj               | شرم           |                      |
| ۹                  | چ          | چې         | č                    | چپرې čəpṛi                     | کجاوه                | اونچرک ončəṛik     | ګوناچ gonāč          | مار           |                      |
| ۱۰                 | چ          | چې         | ĉ                    | چپل ĉəpal                      | کمر                  | چچوي ĉəĉəwi        | .                    | .             |                      |
| ۱۱                 | ح*         | حې         | ĥ                    | حلوا ĥalwā                     | حلوا                 | صحت siĥat          | ارواح arwāĥ          | ارواح         |                      |
| ۱۲                 | خ          | خې         | x                    | خورا xawrā                     | کارغه                | اخلا axlā          | پراخ parāx           | پراخ          |                      |
| ۱۳                 | ځ          | ځې         | ĵ                    | ځني ĵəni                       | ډولۍ                 | النځیک alanĵik     | پونځ ponĵ            | مېړه          |                      |
| ۱۴                 | څ          | څې         | c                    | وخلک waclik                    | خوسکۍ                | پڅیک pəcik         | اینڅ aync            | سترګې         |                      |
| ۱۵                 | د          | دال        | d                    | دېوس dewas                     | ورځ                  | مندو mando         | اباد ābād            | اباد          |                      |
| ۱۶                 | ذ*         | ذال        | s                    | ذکاوت sakāwat                  | ذکاوت                | عذر ɕuɕar          | نافذ nāfis           | نافذ          |                      |
| ۱۷                 | ډ          | ډال        | ḍ                    | ډمټا ḍamṭā                     | پرۍ                  | مُنډيني munḍayni   | پنډ pand             | پېټۍ/بار      |                      |
| ۱۸                 | ر          | رې         | r                    | رېشا reṣā                      | اښه/هيندا ره         | کورېک korek        | دور dor              | خوله          |                      |
| ۱۹                 | ړ          | ړې         | ṛ                    | ړمبیک ړambakik                 | غرېمېدل              | ښوړي ɕoṛi          | هاړ hār              | غور           |                      |

|    |    |              |   |                |              |                |          |                    |             |
|----|----|--------------|---|----------------|--------------|----------------|----------|--------------------|-------------|
| ۲۰ | ز  | زې           | z | زنگرا zIngrā   | شین<br>سترگی | ازنا āzanā     | خندا     | رموز ramūz         | اشاره       |
| ۲۱ | ړ  | ړې           | ʒ | ړي/ړوک ʒi/ʒūk  | زرکه         | آړو āzū        | غوايي    | .                  | .           |
| ۲۲ | ژ  | ژې           | ž | ژو/ژي žū/ži    | سپړه         | اژدر aždār     | بنامار   | .                  | .           |
| ۲۳ | س  | سین          | s | سونچک sončik   | ستنه         | کسکار kaskār   | کربوړی   | نوس/ناس<br>nos/nās | پزه         |
| ۲۴ | ش  | شین          | š | شونېک šonek    | سور          | نشیک nəšik     | خرابېدل  | لوش loš            | رڼا         |
| ۲۵ | ښ  | ښین          | š | ښې še          | شپړ          | اښت āšt        | اته      | پوښ poš            | نباتي سره   |
| ۲۶ | ص* | صوات         | ŝ | صحت Ŝihat      | صحت          | محصل maĥŝil    | محصل     | خاص xāš            | خاص         |
| ۲۷ | ض* | ضوات         | ž | ضرورت žarurat  | ضرورت        | امضاء Imžā     | امضاء    | فرض farž           | فرض         |
| ۲۸ | ط* | طوی          | t | طعام tṣām      | طعام         | مطلب maṭlab    | مطلب     | خیاط xayāt         | خیاط        |
| ۲۹ | ظ* | ظوی          | ẓ | ظلم žulam      | ظلم          | مظلوم mẓlūm    | مظلوم    | لفظ lafẓ           | لفظ         |
| ۳۰ | ع* | عين          | ṣ | عالم ṣālīm     | علم          | معلم mṣlīm     | معلم     | دفاع dfāṣ          | دفاع        |
| ۳۱ | غ  | غین          | γ | غپکانا γupkānā | ابشار        | واغن wāγan     | باد      | متېغ maṭeγ         | چونگینه     |
| ۳۲ | ف* | فې           | f | فرياد faryād   | فرياد        | آفت āfat       | آفت      | صاف šāf            | صاف         |
| ۳۳ | ق* | قاف          | q | قد qad         | قد           | مقام muqām     | مقام     | سبق sabaq          | سبق         |
| ۳۴ | ک  | کاف          | k | کمبري kambṛi   | گرې          | بالکول bāl-kūl | ماشوم    | کتک kəṭik          | تنی         |
| ۳۵ | گ  | گاف          | g | گڼ gaṇ         | مشر          | گودړي godəṛi   | پرور/بوس | گولاینگ<br>golāyng | غوبی        |
| ۳۶ | ل  | لام          | l | لام lām        | کور/کلی      | کتالک kṭālīk   | نجلۍ     | مول mūl            | ویاله/کانال |
| ۳۷ | ل  | لام          | λ | لوچ λūč        | ورږه         | ژولاک žolāk    | غوماشی   | .                  | .           |
| ۳۸ | م  | میم          | m | موچ mūč        | موړک         | مامبي māmbi    | خاله/عمه | مم mam             | زه          |
| ۳۹ | ن  | نون          | n | نندي nandi     | سین/سیند     | اونشې onšar    | ناوه     | دان dān            | غابڼونه     |
| ۴۰ | ڼ  | نوپ          | ṇ | .              | .            | توڼا toṇā      | خوسکی    | کانې kāṇ           | غشی         |
| ۴۱ | و  | واو          | w | واش wāš        | باران        | سېوان sewān    | گنډل     | کاو kāw            | خومره       |
| ۴۲ |    | مجهول<br>واو | o | .              | .            | وچولیک wačolik | خوسکي    | تو to              | ته/تا       |
| ۴۳ |    | معروف<br>واو | ū | .              | .            | کولي kūli      | کره      | پښو pəšū           | پښتی        |
| ۴۴ | ُ  | پېښ          | U |                |              | مُل mul        | قیمت/بیه |                    |             |
| ۴۵ | هـ | هې           | h | هگوت hagot     | خبرې         | آهم āham       | وم       | اه! ah!            | اه!         |
| ۴۶ | ء* | همزه         | ʔ | .              | .            | رئيس raʔis     | رئيس     | امضاء Imzāʔ        | امضاء       |

|    |   |                        |        |             |       |              |              |          |            |
|----|---|------------------------|--------|-------------|-------|--------------|--------------|----------|------------|
| ۴۷ | ي | خرگنده<br>يې(اي)       | i      | اي i        | يو    | اير ir       | شين<br>اسمان | پښي pəʃi | دېوال      |
| ۴۸ | ِ | زېر                    | I      | امضاء Imzāʔ | امضاء | لن lln       | مالگه        | .        | .          |
| ۴۹ | ې | اوږده<br>يې(اي)        | e      | .           | .     | گېن gen      | ملا          | پې pe    | غوښه       |
| ۵۰ | ى | سيمي<br>واول يې        | y      | ياو yāw     | دومره | فايدا fayīdā | گټه          | ماى māy  | سپوږمى     |
| ۵۱ | ى | زورکى<br>ولاىې<br>(اي) | y<br>ə | .           | .     | .            | .            | بى bəy   | روغ/جوړ/ښه |
| ۵۲ | ه | زورکى                  | ə      | .           | .     | .            | .            | له ʎə    | هله        |

\*- په پشه يي ژبه کې د عربي ژبې دخيل توري.